

# **PABLOPA KILLKASHKAN KILLKA EFESO LLAKTAPI JESUKRISTUTA KIRIKKUNARAYKU**

*Pablo Efeso llaktapi kawsak Jesukristuta kirikkunata saludan*

<sup>1</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, ñuka kani Pablo, Yaya Dios munashpan Jesukristupa apostolnin tukushkani. Kankuna Efeso llaktapi kawsakkunaka Yaya Diospa akllashkan runankunami kankichi, Kristu Jesusta katik tukushkaykichirayku. Kankunarayku kay kartata killkahuni.

<sup>2</sup> Yayanchi Dios, Amunchi Jesukristupas kankunata llakichishpan yanapanahuchun kushilla kawsanaykichipa.

*Pablo yachachin imashnami Yaya Dios ñukanchita yanapan nishpa*

<sup>3</sup> Ñukanchikuna Kristuwa pakta kawsahushpanchi payka ñukanchita kushichishpan Espiritunwa tukuy imapi yanapan. Chayrayku akuychi kushichishunchi silupi kawsak Amunchi Jesukristupa Yayan Diosta.

<sup>4-5</sup> Yaya Dios manara kay allpata rurahushpanra ñukanchita yuyashpan yuyarirka Jesukristuta kachamunanta, ñukanchi paywa tantaylla kawsananchipa. Chayta yuyarishpa ñukanchita akllashka, payllata kasushpa, ucha illa kawsananchipa. Yaya Dios ñukanchita yuyashpan

yapa munashka paypa wawankuna kananchipa. Chasna kashpan Jesukristuta kachamurka uchanchikunaranti wañunanpa, ñukanchikunata munashkanshina kikin wawankunata rurananpa.

<sup>6</sup> Chasna ñukanchita rurarka payta kushichishpa kawsananchipa, ñukanchita yuyashpa lla-kichishkanka yapa suma kashkanrayku. Yapa ali shunku kashpan yuyashkan Wawan Jesukristuta kachamurka ñukanchita yanapananpa.

<sup>7</sup> Wawan kruspi wañushpan yawarnin shuturishkanrayku Yaya Dioska ñukanchita uchanchikunamanta llakichishpan kastigananmanta kishpichishka. Chasna rurashpan ñukanchita rikuchirka imashna atunmi ñukanchita yuyananka kan.

<sup>8</sup> Yachayninta yuyaynintapas ñukanchita kushpan yapa yuyananta riksichirka.

<sup>9-10</sup> Ñawpamanta pacha Yaya Dios munarka Wawan Jesukristuta kay allpama kachanata, munashkan puncha paktarishpan tukuy silupi allpapi kawsahukkunata tantachinanpa, Kristulata kasushpa kawsanankunapa. Chasnam tukuy chay munashkanta paktachinka. Ñawpa manara chayta ñukanchita riksichirkarachu, kunan ña riksichishka.

<sup>11</sup> Ñawpamanta pacha Yaya Dioska munarka ñukanchikuna Wawan Kristuwa pakta kawsananchita. Chasna Kristuwa pakta kawsahushpanchimi Yaya Dioska tukuy ima kunayahushkankunata kuy tukushunchi. Yaya Dios tukuy paypa munashkanta rurak kashpanmi tukuy yuyarishkanta paktachinka.

<sup>12</sup> Kunan munanmi ñukanchi puntiru Kristuta kirikkuna payta kushichishpa kawsananchipa, yapa ali atun kashkanrayku.

<sup>13</sup> Yaya Dios munashpanmi kankunapas paypa shutipa rimashkanta uyashkankichi paypa suma ali shiminta Jesukristu ñukanchita kishpichishkanmanta. Chasna kankuna Kristupi kirishpaykichimi payta kasuk tukushkankichi. Chasna kahushpaykichimi Yaya Dioska rimashkanshina Espiritunta kankunata kushka yachanaykichipa Amuykichi kananta.

<sup>14</sup> Chasna Yaya Diospa Espíritun shunkunchipi kashpanmi alita yachanchi Yaya Dios tukuy chay ñukanchita kunayashkanta shutipa kunanta. Chasna kashpanmi yachanchi ñukanchi paypa wawankunata kishpichihushkanta alita paktachinanta ñukanchi payta kushichishpa kawsananchipa yapa ali atun kashkanrayku.

*Pablo Yaya Diosta mañan tukuy kirikkunarayku*

<sup>15-16</sup> Chayrayku kankuna Amunchi Jesusta kirishkaykichita, tukuy kirik masikichiwa yuyanakushpa kawsahushkaykichita yachashpayni mañahushkaynipi kankunata yuyarishpa tukuy uras Yaya Diosta kankunarayku agradehini.

<sup>17</sup> Amunchi Jesukristupa Yayan Diosta, yapa ali atun yachayyu Yayanichi kashpan payta mañani kankunata yachayta kunanpa, chaymantapas alita riksichinanpa imashnami payka kan nishpa.

<sup>18</sup> Chaymanta Yaya Diosta mañani yuyaynichita paskachinanpa, alita asirtanaykichipa

imashna ali tukunaykichita chapashpa kahun-kichi, Yaya Dios kankunata kayashkanrayku. Chaymantapas mañani asirtanaykichipa imashna tukuy ima riksishkanchimanta pasami yapa suma ali Yaya Dios kankunata kunayashkanka tukuy ñukanchi payta kasuk masakichikunawa pakta.

<sup>19</sup> Yaya Diosta mañani yachanaykichipa imashna tukuy manta pasa atunmi paypa atipayninka, maykantami ñukanchi payta kirikkunapi rurashkanwa rikuchin.

<sup>20</sup> Chay atipayninllatata Yaya Dios rikuchirka Kristuta wañushkanmanta kawsachishpan kawsanan silupi kuskaynin parti tiyachishpan tukuyta kamachik kananpa.

<sup>21</sup> Tukuy apukuna, tukuy kamachikkuna, angelkuna, supaykuna, tukuy tiyakkunapas kunan kay mundupi chaymanta mushu mundupipas wiñaypa kanta kasunankuna tiyan nishpa Yaya Dioska Kristuta tukuy manta pasa kananpa churarka.

<sup>22</sup> Payta tukuy imata kushpan payna kamachinanpa rimarka. Payta churarka tukuy ñukanchi kirikkunapa umanchishina kananpa, payta alita kasushpa kawsananchipa.

<sup>23</sup> Jesukristu umanchishina kashpanmi paypa aychanshina kanchi. Pay tukuy tiyashkata kuyrak ñukanchipi kawsahun tukuy atipayninta ali kananta rikuchishpa.

## 2

*Yaya Dios ñukanchita yuyashpan kishpichin*

<sup>1</sup> Ñawpa kankuna Yaya Diosta mana kasushpa, uchakunata rurashpa kawsapayarkankichi. Chasna nima imapi Yaya Diosta kasushpaykichi payraykuka wañushkashinami karkankichi.

<sup>2</sup> Chasna uchakunata rurashpa kawsahushpaykichimi Yaya Diosta mana kasuk runakunapa ruranankunallata rurashpa kawsapayarkankichi. Supaykunapa apupa munashkanllata rurapayarkankichi. Payka kunankama tukuy Yaya Diosta mana kasuk runakunatami millaypata yuyachishpa rurachin.

<sup>3</sup> Chasnami ñukanchikunapas ñawpa mana ali rurak runakuna kapayarkanchi, tukuy mana ali munashkanchikunata rurashpa kawsapayarkanchi. Wawayarishkanchimanta pacha tukuy mana ali yuyayninchikunallata kasushpa kawsapayarkanchi. Chasna kawsashkanchimantami Yaya Dioska ñukanchita chay tukuy payta mana kasuk runakunatashina yapa sinchita kastiganan karka.

<sup>4</sup> Chasna kashpanpas payka yapa ñukanchita yuyashkanrayku atunta llakichin.

<sup>5</sup> Yaya Diosta mana kasushpa kawsashkanchirayku wañushkashina karkanchi. Chasna kashkanchimanta Yaya Dioska ñukanchita kishpichirka Wawan Kristuwa pakta wañushkanmanta kawsachishkanshina paywa parihu kawsananchipa. Yaya Dios munashpanlla uchanchikunamanta llakichishpa ñukanchita kishpichishka.

<sup>6</sup> Yaya Dioska Kristu Jesusta wañushkanmanta kawsachishkanshinami ñukanchikunatapas wañushkashina kashkanchimanta kawsachishka.

Chaymantapas Kristu Jesuswa shukllashina tukushkanchirayku kay allpapi kawsahushpanchipas paywa pakta silupi tiyachiy tukushkatashina rurarka Kristuwa pakta tukuyta winsik kananchipa.

<sup>7</sup> Chayta rurashka wiñayparayku rikuchinanpa imashna tukuy ima riksishkanchimanta pasami ñukanchita yuyashpa llakichishkanka. Ñukanchita yapa yuyahushkanta Kristu Jesusta kachashkanwa rikuchishkanta tukuy runakunata riksichinka.

<sup>8</sup> Yaya Dioska ñukanchita yapa munashpan payta kirishpanchi kishpichiy tukushkanchi. Mana ñukanchi kikin munashkanchiraykuchu kishpichiy tukushkanchi. Ashwan Yaya Dios munashpanllami ñukanchita llakichishpan kishpichishka.

<sup>9</sup> Yaya Dios mana ñukanchita kishpichishkachu alita rurashkanchirayku. Payka mana munanchu nima pi pay kikinta atunyachirishpa rimanata, alita rurashkayniraykumi Yaya Dioska kishpichiwashka nishpa.

<sup>10</sup> Yaya Dios ñukanchita rurarka imashna kunan kanchi. Kristu Jesuswa ñukanchita mushu runakunata rurarka alikunata rurashpa kawsananchipa. Ñawpamanta pacha Yaya Dios munashpan alikunata rurashpa kawsananchipa, chay ali ruranakunatapas ñami rurarka ñukanchi chayta rurashpa kawsananchipa.

*Jesukristu wañushkanrayku tukuy paypi  
sichikukkuna shuk ayllushinalla kanchi*

<sup>11</sup> Yuyariychi pikunami kapayarkankichi. Yaya Diosta mana riksik runakunamanta miraykuna kashpaykichi israel masinikunapa mana valichishkankuna kapayarkankichi, ishpana kara puntata mana pitichishkankunarayku Yaya Diospa chiknishkan runakuna nishpa rimashkankuna. Paykuna shuti yuyarinahun Yaya Diospa runankuna kanankunata, ishpanankuna kara puntata pitichishkankunarayku, runapa aychanllapi rurashka kashpanpas.

<sup>12</sup> Alita yuyariychi Jesukristuta ñawpa mana kasushpa kawsashkaykichita. Yaya Diospa mana runankuna kashpaykichi ñukanchi israel runakunamanta anchurishka karkankichi. Yaya Diospa kamachishkanka, chaymanta pay ñukanchita kishpichinanpa rimashkanka mana kankunaraykuchu karka. Mana kankunatachu kamachishkankunata kurka, nima kankunatachu rimarka shuk kishpichik shamunanta. Nima ima ali kankunata pasananta yachashpachu kawsapayarkankichi. Manami Yaya Dioswachu kawsapayarkankichi tukuy mana alikunata rurashpa.

<sup>13</sup> Ashwan Kristu Jesús wañushpan yawarnin shuturishkanraykumi kankunaka paywa pakta kawsak tukushkankichi. Yaya Diosta ñawpa mana kirishpaykichipas kunanka ña paywa pakta kawsahunkichi.

<sup>14</sup> Kristu tukuy ñukanchirayku wañushpan yanaparka kushilla manana piñanakushpa kawsananchipa. Ñukanchi israel runakunata, kankuna mana israel runakunatapas tantachirka paywa pakta shuk yuyayllawa shuk ayllushinalla

kawsananchipa. Chasna ñukanchita yanaparka manana kuntrakunashina kawsananchipa.

15 Kristu wañushkanraykumi ñukanchita kishpichishka, manami Moisespa killkashkan kamachishkakunata paktachishkanchiraykuchu. Kristu wañushkanraykumi paywa tantaylla kawsanchi. Mana ishkey ayllushinachu kanchi ñukanchi israel runakuna kankuna mana israel runakunawa, ashwan shuk ayllushinalla kanchi. Chasna paywa pakta kawsashpanchimi mana piñanakushpa kushilla kawsanchi.

16 Kruspi wañushkanraykumi Kristuka ñukanchi israel runakuna kankuna mana israel runakunawa chikninakuk kashkanchita aliyachishka, Yaya Dioswa alita kushilla shuk ayllushinalla kawsananchipa.

17 Kristumi kay allpama shamushpan tukuy ñukanchi israel runakunata, kankuna mana israel runakunatapas yachachirka shuk yuyayllawa kawsanata.

18 Pay wañushkanraykumi Yaya Diospa Espíritun ñukanchita yanapashpan ñukanchi israel runakuna, kankuna mana israel runakunapas atipanchi Yaya Dioswa pakta kawsanata.

19 Chayrayku kunanka kankuna mana israel runakunamanta Jesukristuta kirikkuna kashpaykichi manana ñukanchi Yaya Diosta kasuk israel runakunamanta chikannachu kankichi. Manana kankichichu Yaya Dioswa mana kawsakkuna. Ashwan tukuy payta kasukkunawa parihu Yaya Dioswa pakta kawsakkuna kankichi, paypa kikin ayllunkuna.

20 Tukuy ñukanchikunami rumikunamanta Yaya



Diosrayku rurarishka wasishina kanchi. Yaya Diospa yachayninwa ñawpa yachachikkuna, Jesukristupa apostolninkunapas chay suma wasipi churashka tukuy rumikunata sinchikuchik rumikunashinami kanahun. Jesukristuka tukuy chay sinchikuchik rumikunamanta ashwan sinchikuchik rumishinami kan.

<sup>21</sup> Yaya Dios ñukanchita Jesukristuwa tantachishpan paypa wasinraykushina rurahun. Kristupi sinchikushpa rihunchi Yaya Dios chay wasinraykushina rurahushkanta sumakta tukuchinankama. Pay chaypi kawsananpa kashpanmi nima ima mana ali tiyankachu.

<sup>22</sup> Kankunapas chay wasirayku rumikunashina kashpaykichi Yaya Dioska chay wasinraykushina rurahushkanpi churahun, tukuy ñukanchiwa parihu tantanakushka kawsanaykichipa. Chasna tantanakushka kawsahushpanchimi Yaya Diospa Espíritun tukuy ñukanchipi kawsahushpan Yaya Diospa wasinshina kanchi.

### 3

*Yaya Dios Pablota kacharka mana israel runakunata yachachinanpa*

<sup>1</sup> Wawkikuna panikuna, Kristu Jesuska ñukata kamachiwashka kankuna mana israel runakunata paypa shiminta yachachinaynipa. Chasna kankunata Kristu Jesusmanta yachachishkayni-rayku karselpi churawashkakuna.

<sup>2</sup> Kankunaka ñami yachankichi, Yaya Dios yapa ali shunku kashpan ñukata kachawashkanta kankuna mana israel runakunata yachachinaynipa.

<sup>3</sup> Yaya Dios kankunatapas ñukanchiwa pakta runankunata rurananta ñawpa manara yachashkanchita pay kikinmi kunan riksichiwashka, imashnami ña kankunarayku mana achka shimikunawa killkashkani.

<sup>4</sup> Chay killkashkaynita leyishpaykichi ña yachankichi chay ñawpa manara yachashkanchita Kristu rurashkanmanta Yaya Dios alita asirtachiwashkanta.

<sup>5</sup> Ñawpa Yaya Dioska manara nima pita chay rurananta riksichirkarachu. Kunanka Espiritunwami ña chay suma rimashkanta payllata kasuk apostolninkunata, paypa yachayninwa yachachikkunatapas riksichishka.

<sup>6</sup> Kaymi chay ñawpa manara yachashkanchika: Tukuy kankuna mana israel runakuna paypa suma ali shiminta uyashkaykichimanta Kristu Jesusta kirishpaykichi ñukanchi israel runakunamanta Kristuta kirikkunawa pakta Yaya Diospa wawankuna kankichi. Chasna tukuy Kristu Jesusta kirik runakuna shuk aychashinalla kanchi. Chaymanta Yaya Dios ñukanchi israel runakunata kunanpa rimashkanta kankuna mana israel runakunatapas kunkami.

<sup>7</sup> Chay suma ali shimita yachachik tukushkani. Yaya Dioska tukuyta atipak kashpan yapa yuyawashpan akllawashka chay shiminta yachachik kanaynipa.

<sup>8</sup> Ñuka tukuy Yaya Diosta kasukkunamanta ashwan mana llakichiy tukunapa valiktami Yaya Dioska yachayninwa yanapawashka suma ali shiminta kankuna mana israel runakunata yachachinaynipa, Kristu ñukanchita mana

yuyariypa tukuy ima riksishkanchimanta pasata kunayashkanmanta.

<sup>9</sup> Tukuyta rurak Yaya Dioska tukuy imata rurashkanmanta pachami yuyarirka kankuna mana israel runakunatapas kishpichinata. Chasna yuyarishpanpas manara nima maykanta rimarkarachu paypa suma ali yuyayninta. Kunanka ñukata akllawashpan kamachiwashka chay yuyayninta riksichinaynipa.

<sup>10</sup> Kunanka Jesukristu wañushkanmanta kawsarimushkanraykumi achka ñukanchi israel runakuna, kankuna mana israel runakunapas Yaya Diostana kasushpa kawsahunchi. Jesukristuta tantaylla kirishpa kawsahushkanchimantami tukuy wayrapi kawsak atun yachayyu angelkuna, supaykunapas yachankakuna imashna ali atun yachayyumi Yaya Dioska, achka chikanta rurahushkanwa rikuchishpan.

<sup>11</sup> Manara nima ima tiyahushpanra Yaya Dioska ña yuyarirka ñukanchi kirikkunawa atun yachayyu kananta rikuchinanpa. Kunanka ñami chayta paktachishka. Amunchi Jesukristuta wañushkanmanta kawsachishpan tukuy paypi sinchikuk runakunata kishpichishpa shukllatashina rurarka.

<sup>12</sup> Chasna Kristuwa shukllashina tukushkanchi-raykumi paypi sinchikushpa kawsahushpanchi atipanchi kushikushpa mana manchashpa Yaya Dioswa kwintanata.

<sup>13</sup> Chayrayku kankunata mañashkaykichi, Jesukristumanta kankunata yachachishkaynirayku parisihushkaynita rikushpaykichipas ama sakiy-

chichu payta kirishpalla kawsanata. Chay parisinaynika alimi kan kankunarayku, chayrayku kushikuychilla.

*Pablo Yaya Diosta mañan kirikkuna asirtanankunapa Jesukristu yapa paykunata yuyahushkanta*

<sup>14</sup> Kankuna ashwanta sinchikurinaykichipa Yayanchi Diospa puntanpi kunkurishpa mañani kankunata yanapananpa.

<sup>15</sup> Payka tukuy allpapi silupi kawsakkunapa amun kashpan karan chikan muntun kawsakkunaka paymanta apinahun kikin kanankunata.

<sup>16</sup> Atun yachayyu yapa ali kashpan payta mañahuni mana tukuchiypa alikunata charishkanmanta kushpa Espiritunwa shunkuykichipi kankunata sinchikuchinanpa, alita paywa pakta kawsanaykichipa.

<sup>17</sup> Chaymanta mañahuni, Kristuta kirishkaykichirayku payka shunkuykichipi kawsananpa. Mañahunimi pay kankunata yuyahushkanta yachashpaykichi tukuy ruranaykichi yuyarinaykichi kananpa Kristuta runa masikichikunatapas yuyahushkaykichirayku.

<sup>18</sup> Mañahuni chasna yuyakkuna tuku-naykichipa, tukuy ñukanchi Amunchi Kristuta kirik masikichikunawa pakta yachakunaykichipa imashna atunmi Kristu kankunata yuyahushkanka tukuy uras maypi kashpaykichipas.

<sup>19</sup> Mana atipashpanchipas alita asirtanata imashna atunmi paypa yuyahushkanka, mañahuni ñukanchita yuyahushkanta sumakta

riksinaykichipa, Yaya Dios kankunapi kawsashpan tukuy yuyachik kananpa.

<sup>20</sup> Payka mañananchikunamanta yuyarinanchikunamanta yapa pasata ñukanchita atipan yanapanata. Ñukanchipi rurahushkanwa rikuchishkan atipayninka yapa atunmi.

<sup>21</sup> Akuychi tukuy Kristu Jesusta kirik runakuna tantaylla kushikushpa tukuy uras wiñayparayku Yaya Diosta atunyachishpa kushichishunchi. Chasna kachun.

## 4

*Yaya Diospa Espíritun ñukanchita yanapashpan pari yuyanakushpa kawsanchi*

<sup>1</sup> Jesukristu ñukanchita kishpichishkanmanta yachachishkayniraykumi karselpi churawashkakuna. Chasna Amunchi Jesukristuranti karselpi kahushpayni kankunata kunahuni alita rurashpa kawsanaykichipa. Yaya Diosmi kankunata akllashka paypa wawankuna kanaykichipa. Chayrayku paypa wawankunashina alita rurashpa kawsaychi.

<sup>2</sup> Shukkunamanta mana atunyanayashpa, runa masikichikunata llakichishpa kawsaychi. Shukwa shukwa yuyanakushpa mana sampayashpa ali yuyaywa awantanakuychi.

<sup>3</sup> Yaya Diospa Espíritun tukuy kankunapi kawsashpan ali munaywa atipashkaykichita ruraychi tukuy uras mana piñanakushpa, shukwa shukwa kushilla shuk yuyayllawa kawsanaykichipa.

<sup>4</sup> Tukuy ñukanchi shuk aychashinalla kanchi. Tukuy ñukanchipi shuklla Yaya Diospa Espiritunmi kawsan. Yaya Dioska tukuy ñukanchikunata akllashka shukllata chapashpa kawsananchipa, chayka silupi paywa pakta kawsak rinanchimi.

<sup>5</sup> Chaymanta shukllami kan tukuy ñukanchikunapa amunchika, chayka Amunchi Jesukristumi. Tukuy ñukanchi payllata kirishpa kawsanchi. Payllata kirishpanchimi bawtisarishkanchi.

<sup>6</sup> Yaya Dioska shukllami. Payllami tukuy ñukanchipa Yayanchika. Payllami tukuy ñukanchita kamachikka. Paymi tukuy ñukanchita yuyachin munashkanta rurananchipa. Paymi tukuy ñukanchikunapi kawsan.

<sup>7</sup> Chaymanta pay kikin munashpanllami Kristuka karan shuk ñukanchita atipachinayashkanshina chikan chikanta atipachirka.

<sup>8</sup> Chayraykumi Yaya Dios killkachishkanpi ñukanchita Jesukristumanta riman: Paypa kuntrankunata winsishpan apishkankunata apashpa siluma sikarka. Chaymanta tukuy payta kasuk runakunata kushichishpa chikan chikanta atipachirka nishpa.

<sup>9</sup> ¿Imatata ñukanchita rimanayan siluma sikashka nishpa? Kaytaka rimahunmi: Jesukristu silumanta puntiru kay allpama shamushpan chaywasha kutikashka silumallatata kutishkan.

<sup>10</sup> Jesukristu shamushka kashpan payllatata Yaya Diospa kawsanan siluma, puyumanta ashwan awama kutirka, kaypi chaypipas tukuy parti kashpan tukuyta kamachik kananpa.

11 Chasna Jesukristu ñukanchita kamachik kashpanmi payllatata shuk ñukanchikunata churashka paypa apostolninkuna kananchipa. Shukkunataka churashka, Yaya Dios ruranayananta riksichishpan chayta rimakkuna kanankunapa. Chaymanta shukkunataka churarka, maypipas rishpankuna Jesukristu ñukanchita kishpichishkanta riksichinankunapa. Shukkunataka churarka kirik masinchikunata kuyranankunapa. Shukkunataka churarka chayra kirikkunata Yaya Diospa shiminta yachachishpa yanapanankunapa, ashwan alita Jesukristuta katinankunapa.

12 Chasname Kristuka ñukanchita churashka tukuy kankuna payta kirik masinchikunata yachachishpa sinchikuchishpa yanapananchipa, tukuy paypa munashkanta kay allpapi rurashpa kawsanaykichipa. Chasname tukuy ñukanchi kirikkuna ashwan alita Kristupi sinchikurishpa kawsashunchi.

13 Chasna kashpan ashwanta ashwanta shuk yuyayllawa ashwan alita payta katishpa kawsashunchi, chaymantapas Yaya Diospa Wawanta ashwan alita riksishunchi. Chasna payta ashwan alita riksishpa rishpanchimi parihu tukuyipi alita wiñashkashina kashunchi. Kristupa aychanshina kashpanchi tukuyipi alitana rikuchinchi imashna alimi Kristuka.

14 Chasna kashpanchimi manana wawakunashina kanchichu, maykankuna manara alita yuyarishpa shuk ratu llullachik runakunata kirinahun. Chay llullachik runakunaka tukuy yanka millaypa llullakunata yachachishpa,

chay wawakunashina kahuk runakunata pantachichinahun.

<sup>15</sup> Ashwan ñukanchika mana chasna wawakunashina yuyarishpa, akuychi shukwa shukwa yuyanakushpa, tukuy uras shutipata rimashpa kawsashunchi. Chasna rurashpanchimi ashwanta ashwanta Kristullata kasushpa kawsashunchi. Payka ñukanchirayku tukuy aychata purichik umashina kashpan tukuypi ñukanchita yuyachinan tayan.

<sup>16</sup> Kristu ñukanchita shuklla aychatashina ruran. Tukuy partita chay aychashinapi ankukunawashina tantachishpa tullmachin, chaymanta tukuy kawsa kanankunapa munashkankunata karan shukpi paktachin tukuy ali kanankunapa. Imashnami karan parti aychapi ruranan kashkata rurashpanrami chay aychaka alita wiñan, chaymantapas alita sinchikurishka kawsan, chasnashinami tukuy ñukanchi parihumanta yanapanakushpa yuyanakushpa kawsashpanchi alita sinchikurishpa katihunchi.

*Kristuta kirishpanchi mushu kawsayta tarinchi*

<sup>17</sup> Wawkikuna panikuna, Amunchi Jesukristupa yachachiwashkanta kankunata rimani. Ama kawsaychichu Yaya Diosta mana riksik runakunashina. Paykunaka yankamanta yuyarishpa, paykuna kikinpa munashkankunallata rurashpa kawsanahun.

<sup>18</sup> Paykunaka Yaya Diosta mana kasunayashpankunami mana atipanahunchu asirtanata paypa shiminta. Chasna kashpankunami wisku runakunashina kanahun. Yaya Dioswa tantaylla kawsanata mana riksinahunchu.



<sup>19</sup> Chasna paykunaka pinkay illa runakuna tukushpankunami tukuy millaypakunata rurashpa kawsanahun. Machashpa musayashpa kawsanahun. Tukuy uras sinchi munanankunata katishpa millaypata rurashpalla kawsanahun.

<sup>20</sup> Ñukanchika mana chasna kawsananchipachu Kristumanta yachachiy tukushkanchi.

<sup>21</sup> Paymanta tukuyta alita uyashkankichi. Kristuta kirishpa kawsashpaykichimi shutipa kashkata riksichishkanta alita yachachiy tukushkankichi.

<sup>22</sup> Chasna kashpan yachankichi Jesusta alita kasushpaykichi manana atipankichinachu ñawpa kawsashkaykichishina kawsanata. Ñawpaka kankuna kikin munashkaykichillata millaypakunata rurashpa llullachirishpaykichi ashwanta ashwanta waklishpa rishpa kawsapayarkankichi.

<sup>23</sup> Kunanka Jesukristuta kasushpa alitana yuyarishpa Yaya Diosta ashwanta ashwanta yuyashpa kushichishpa kawsaychi.

<sup>24</sup> Yaya Dioska ñukanchita mushu runata rurashka payshina ucha illa kananchipa. Chayrayku akuychi nima ima llullapi satirishpa, alikunallata rurashpa kawsashunchi.

<sup>25</sup> Karan shuk ñukanchikuna shuk parti shuklla aychapishina kashpanchimi manana runa masikichita llullashpa kawsaychichu, ashwan karan kankuna karan shukta shutipa kashkallata rimashpa kawsaychi.

<sup>26</sup> Piñarishpaykichipas ama uchata ruraychichu. Chaymantapas ama chishiyakta piñariychichu, ma-

narapas amsayahushpan alichaychi.

<sup>27</sup> Piñarishpalla katishpaykichika supay atipan kankunata uchata rurachinata. Chasna kashpan piñarishkaykichimanta alichashpaykichi ama sakiy-chichu supay kankunata uchata rurachinanpa.

<sup>28</sup> Maykan shuwa runa kashpanka sakichun shuwanata. Ali tarawanapi alita tarawashpa kawsachun, chasna ganashkanwa atipanarpa pay kikin kawsanata shukkunatapas ima pishihushkanpi yanapanata.

<sup>29</sup> Ama millaypa shimikunata rimaychichu, ashwan yanapak shimikunallata rimashpa shukta shukta sinchikuchiychi, imapichari paykunarayku sinchikunaka pishin, kankunata uyahukkuna yanapay tukunankunapa.

<sup>30</sup> Yaya Dioska Espiritunta kushka kankunata yanapanarpa. Chasna Yaya Dios Espiritunwa kankunata yanapashpanmi shuk runakunata riksichin pay kankunapa amuykichi kananta. Jesukristu kuti shamushpanmi tukuy kankuna silupi paywa pakta kushikushpalla kawsankichi. Chay kushikunaykichi punchakamami Yaya Diospa Espiritunka kankunapi tukuy uras kawsahun. Chayrayku ama millaypata rurashpa Yaya Diospa Espiritunta llakichiychichu.

<sup>31</sup> Shunkuykichipi tukuy wakaychashkaykichi piñaykunata anchuchiychi. Tukuy piña kanata, piñanakunatapas, kaminakunatapas, rimanakunatapas sakiychi. Chaymantapas tukuy millaypa yuyaywa kanata shunkuykichimanta anchuchiychi.

<sup>32</sup> Ali shunku runakuna kaychi, shukwa shukwa yanapanakushpa kawsaychi. Kristu

wañushkanrayku Yaya Dioska ñukanchita  
uchanchikunamanta llakichishkanshina,  
kankunapas shuk runawa piñanakushpaykichika  
llakichinakuychi.

## 5

*Imashnami ñukanchi Yaya Diospa wawankuna  
kawsananchi tiyan*

<sup>1</sup> Wawkikuna panikuna, Yaya Diospa  
yuyashkan wawankuna kashpaykichi  
sinchikuriychi kankunapas payshina shukkunata  
yuyashpa kawsanaykichipa.

<sup>2</sup> Kristuka ñukanchita yapa yuyashkanraykumi  
kruspi wañurka. Chasna ñukanchiranti  
wañushpanmi Yaya Diosta kushichishpan shuk  
mishkihlla asnak wikita rupachishkashina karka.  
Chasna Kristu ñukanchita yapa yuyashkanshina  
kankunapas tukuy uras yuyanakushpalla  
kawsaychi.

<sup>3</sup> Kankuna Yaya Diospa runankuna kashpay-  
kichimi manana kankunapi tiyachun nima shuk  
musayanaka, aychaykichiwa mana ali ruranaka,  
nima imakunata munarishpa kawsana. Nima  
chay millaypakunamanta yuyarishpa kwintay-  
chichu.

<sup>4</sup> Ama rimaychichu millaypa kwintukunata,  
nima yanka nishpa asichinaykichipa  
ukupanakunata rimaychichu. Kankuna Yaya  
Diospa wawankuna kashpaykichi manami alichu  
chaykunata rimanaykichipa. Ashwan Yayanchi  
Diosta agradesishpa kushichiychi.

<sup>5</sup> Kankunaka ña yachankichi, maykan runami  
musayan, aychanwa mana alikunata ruran, chay

runaka manami atipankachu Kristupa, Yaya Diospa kamachinan mushu munduma kawsak rinata. Tukuy imakunata munarishpa kawsakpas manami atipankachu chayma kawsak rinata, Yaya Diosta yuyana imata imakunallata yuyak kashkanrayku.

<sup>6</sup> Shuk llullachik runakuna kankunata yanka shimikunawa uchata rurachinayashpanpas ama paykunata kasuychichu. Yaya Dioska tukuy payta mana kasuk runakunataka chasna millaypakunata rurashkankunarayku sinchitami kastiganka.

<sup>7</sup> Kankunaka ama chay millaypata rurak runakunawa parihu rurashpa kawsaychichu.

<sup>8</sup> Ñawpa kankunaka tukuy millaypata rurashpaykichi amsapishina kawsapayarkan-kichi. Kunanka Amunchi Jesukristuwa pakta kawsahushkaykichiraykumi, punchapishina kawsahunkichi. Chayrayku punchapishina kawsak runakunashina alita rurashpalla kawsaychi.

<sup>9</sup> Chasna punchapishina kawsashpaykichimi ali shunku, alita rurak, shutipa kashkallata rimak runakuna kankichi.

<sup>10</sup> Tukuy shunkuykichimanta pacha Amunchi Jesukristupa munashkanta ruranayashpa, kay ruranayanaynika paypa rikushkanpi alichu manachu nishpa tapuriychi.

<sup>11</sup> Ama amsapishina kawsak runakunawa parihu mana ali nima imarayku valik ruranakunata rurashpa kawsaychichu. Ashwan paykunata kunashpaykichi amsapishina pakalla millaypata rurahushkankunata riksichiychi manana chasna ruranankunapa.

<sup>12</sup> Paykunapa pakalla rurahushkankunaka yapa pinkaypami, nima kwintaypachu kan.

<sup>13</sup> Yaya Dios shutipa kashkata rimashkanka punchashina kashpanmi rurashkanchikunata riksichin. Chaypina shutillata atipanchi rikunata imashnami kanahun.

<sup>14</sup> Chasna punchapishinana kawsashpanchi manana amsapishinanachu rurashpa kawsanchi. Chayrayku rimanchi:

Kanka puñushkashina kashkaykimanta likchariy.

Wañushkashina kashkaykimanta atariy.

Chasna atarishpaykimi Kristuka kanta yanapanka, alita rurashpa punchapishina kawsanaykipa nishpa.

<sup>15</sup> Chayrayku alita kuyrariychi mana millaypata ruranaykichipa. Ama Yaya Diospa munashkanta mana riksik runakunashina kawsaychichu, ashwan ali yuyaywa kawsaychi.

<sup>16</sup> Kay punchakunapi runakunaka ashwanta ashwanta millaypakunata rurashpallami kawsanahun. Kankunaka karan atipashkaykichi uras mana killashpa alikunata ruraychi.

<sup>17</sup> Ama kawsaychichu mana yuyayyu runashina nima imata asirtashpa, ashwan Amunchi Kristupa munashkanta yachakushpa asirtaychi.

<sup>18</sup> Ama machaychichu. Machashpaykichika tukuy pinkaypakunatami rimankichi rurankichi. Ashwan Yaya Diospa Espíritun kankunapi kawsashpan paypa munashkanllata rurashpa kawsashpaykichi tukuypi paypa yuyachishkan kaychi.

<sup>19</sup> Chasna kashpaykichi salmokunata, kantukunata, Yaya Diospa Espíritun yuyachishkan takinakunata takishpa sinchikuchinakuychi.

Shunkuykichipi kushiwa takishpa Amunchi Jesukristuta kushichiychi.

<sup>20</sup> Amunchi Jesukristuta kirishpa tukuy uras tukuyrayku Yayanchi Diosta agradesiychi.

*Karika warminta yuyachun Kristu kirikkunata yuyahushkanshina*

<sup>21</sup> Kristuta yuyashpa kasushpa kawsashpaykichi shukwa shukwa kasunakushpa kawsaychi.

<sup>22</sup> Kankuna kusayu panikuna, Amunchi Jesukristuta kasuhushkaykichishina kusaykichitapas alita kasushpa kawsaychi.

<sup>23</sup> Kristuka ñukanchita kishpichik kashpan paypa aychanshina kanchi. Imashnami umanchika aychanchita purichin, chasnashnami Kristuka payta kirikkunata alita yuyachishpa purichin. Chasnallatatami kusanka warminpa umanshina kashpan warminta purichinan tiyan.

<sup>24</sup> Imashnami ñukanchi kirikkuna Kristuta kasunchi, chasnashina warmikunapas tukuy imapi kusankunata kasunankuna tiyan.

<sup>25-26</sup> Kankuna warmiyu karikuna warmikichita yuyaychi, imashnami Kristuka ñukanchi kirikkunata yapa yuyan. Payka ñukanchita yapa yuyashpan kishpichinanpa wañurka payllapana kananchipa. Ñukanchita yachachishkanwa yakuwa mayllashkashina aliyachishka.

<sup>27</sup> Chasna ñukanchita aliyachishka chuyana suma ucha illata paypa puntanpi churananpa. Payka munan payllata kasushpa ali runakuna kananchipa.

<sup>28</sup> Chasnashina kankuna warmiyu karikuna warmikichita yuyashpa kuyraychi, imashnami kikin aychanchita tukuy imamanta kuyranchi mana ima pasanpa chasna. Shuk kari warminwa shuk runashinalla kashpan warminta yuyashpanka pay kikintami yuyan.

<sup>29-30</sup> Nima maykan runa pay kikinpa aychanta chikninchu, ashwan tukuy ali kananpa munashkanta kushpa alita kuyran. Imashnami Kristuka ñukanchi payta kasukkunata paypa aychanshina kashpanchi kuyran, chasnashina kankunapas alita warmikichita kuyranaykichi tiyan.

<sup>31</sup> Chayrayku Yaya Dioska puntiru runata rurashpan rimarka:

Karika yayanta mamanta sakinkami warmiyashpan warminwana kawsanapa. Chasnana warminwa shukllashina kankakuna nishpa.

<sup>32</sup> Chay shimiwa rimanayashkanka manara yapa asirtaypa kashpanpas yapa manchariypa sumami. Chayka yuyachinayan ñukanchi Kristuta kasukkuna paywa shukllashina kahushkanchita.

<sup>33</sup> Chasna kashpan rimashkaykichi: Tukuy kankuna warmiyu runakuna warmikichita yuyaychi kikin aychaykichitashina. Kankuna kusayu warmikuna kusaykichita yuyashpa kasuychi.

## 6

*Wawakunata      yayakunatapas      Pabloka  
yachachin*

<sup>1</sup> Wawakuna, Jesukristuta yuyashpaykichi yayaykichita mamaykichita kasuychi. Chasna paykunata kasunaykichitami Yaya Dioska munan.

<sup>2</sup> Kasna nin:

Yayaykichita mamaykichita kasushpa yuyaychi nishpa.

Chay Yaya Diospa kamachishkanllami tukuy kamachishkankunamanta puntiru kan maykanpimi tiyan Yaya Diospa paktachinan shimika.

<sup>3</sup> Chay paktachinan shimika kasnami nin:

Yayaykichita mamaykichita yuyashpa kawsahushpaykichimi kushilla achka watakunata kay allpapi kawsankichi nishpa.

<sup>4</sup> Yayakuna mamakuna, wawaykichikunata ama piñachiychichu. Ashwan alita kuyrashpa asirtachishpa paykunata yachachiychi, Amunchi Jesukristuta yuyashpa kasushpa wiñanankunapa.

*Patronyu runakunata patronkunatapas  
Pabloka yachachin*

<sup>5</sup> Kankuna patronpi tarawakkuna, chay patroykichita yuyashpa kasuychi. Kastiganata atipananta yachashpaykichi alita payrayku tarawaychi. Ali yuyaywa mana llullachishpa payta kasushpa tarawaychi Kristuta kasuhushkaykichishina.

<sup>6</sup> Patroykichi rikuhushpan mana rikuhushpanpas alita kasushpa tarawaychi. Ama munaychichu ali tarawakshina tukushpa runakunata



kushichinata. Ashwan Kristuta kasuk kashpaykichi tukuy shunkuykichimanta pacha Yaya Diospa munashkantashina ruraychi.

<sup>7</sup> Patroykichirayku tarawahushpaykichika ali munaywa tarawaychi, Amunchi Kristurayku tarawahukshina. Ama tarawaychichu runarayku tarawahukshina.

<sup>8</sup> Kankuna ña yachankichi, patronyu kashpaykichipas mana patronyu kashpaykichipas alikunata rurashpaykichika Yaya Dioska kankunata chay tupu alikunallatatami kunka.

<sup>9</sup> Kankuna patronkuna, chasnallatata runaykichikunawa ruraychi. Ama paykunata manchachishpa rimaychichu mana kasushpaykichika kankunata sinchitami kastigashunchi nishpa. Alita yuyariychi, kankunapa Amuykichi tiyananta silupi. Chay amuykichimi runaykichikunapa amunllatata kan. Paypa rikushkanpika patronkuna, patronyu runakunapas parihullami kanahun.

*Imashnami Jesukristuta kirikkuna atipanahun  
sinchikurishpa kawsanata*

<sup>10</sup> Kunanka wawkikuna panikuna, tukuy chay rimashkayniwa kaymi rimashkaynika: Amunchi Jesukristuwa pakta kawsahushpaykichi sinchikuychi. Paypa sinchi yachayninpi sinchikushpaykichi sinchikuriychi.

<sup>11</sup> Suntalukuna kuntrankunawa wañunakuhushpankuna tukuy aychankunata arkanahun aserumanta rurarishka kamisankunawa kaskunkunawa. Chasnashina kankunapas alita arkarishka kaychi supay kankunata

llullachishpa winsinayahushkanpi mana winsiy tukunaykichipa.

12 Wañunakuhushkapishina kahushkanchipi kuntranchikuna manami kanahunchu runakuna. Ashwan wayrapi kawsak sinchita kamachik mana rikuyupa supaykunawami makanakuhukshina kawsanchi. Paykunaka ñukanchita llullachinayak millaypata rurachishpa waklichinayakkunami kanahun, kay amsashina kahuk allpapi kamachikkuna.

13 Chayrayku Yaya Dios kankunarayku rurashkanpi kankunata kushkanpi sinchikushpa arkarishkashina kaychi chay sinchi kamachik supaykuna kankunata waklichinayahushkankuna punchakunapi mana llullachishpa winsinankunapa. Alita alicharishka kaychi wañunakuhushkapishina kahushkaykichipi winsishpalla katinaykichipa.

14 Shutipa kashkallata rimashpa kirishpa kawsashpaykichi sinchikurishka kaychi. Chasna kawsashpaykichika shuk suntalu sinturunwa watarishkashina kankichi. Chaymantapas alita rurashpa kawsaychi. Chasna kawsashpaykichika shuk suntalu aserumanta kamisayushina kankichi kuntraykichikunamanta kuyrarinaykichipa.

15 Alicharishka kaychi karan llaktakunama rishpa Yaya Dios runakunata uchankunamanta llakichinanta yachachinaykichipa. Chasna alicharishka kashpaykichimi shuk suntalu kuntrankunama rinanpa sapatunta churarishkashina kankichi.

16 Tukuy uras Yaya Diosllapi sinchikushpa

kawsaychi. Paypi sinchikushpaykichimi shuk suntalu aychanta arkanan eskudunwa wachikunamanta kuyrarihukshina kankichi. Chasnami supaykuna wachi ninayuwa tuksihukshina mana alita yuyachishpa winsinayahushpankuna atipankichi chay wachi ninayutashina arkashpa wañuchinata.

<sup>17</sup> Chaymanta Yaya Dios kankunata llakichishpan kishpichishkanta alita kirishpa sinchikuriyichi. Chasna sinchikurishpaykichimi suntalu umanta kaskunwa arkahukshina kankichi supay kankunata mana llullachinanpa. Chaymantapas Yaya Diospa shiminta alita yachakushpa kirishpa rimashpa kawsaychi. Yaya Diospa Espíritun kankunata chayta yuyachishpa yanapanka, uyakkunatapas asirtachinka. Chasna kashpanmi Yaya Diospa shimin ishkey wiluyu sablishina kashpan shuk suntalu ishkey wiluyu sabliwa makahukshina kankichi supayta kallpachinaykichipa.

<sup>18</sup> Yaya Diospa Espíritun kankunata yanapahushpan tukuy uras Yaya Diosta mañashpa kawsaychi. Sinchikushpalla mana sampayashpa mañaychi tukuy Kristuta kirik masikichita yanapanaykichipa.

<sup>19</sup> Chaymanta ñukaraykupas Yaya Diosta mañaychi yanapawanpanpa. Chasna yanapawashpanmi atipasha sinchita mana manchashpa yachachinata chay ñawpa mana yachashkanchi suma ali shimita Jesukristu runakunata kishpichinanmanta. Chasna yachachishpaynimi achka runakuna yachankakuna Yaya Dios paykunatapas kishpichinayahushkanta.

20 Yaya Diospa kachashkan kashpaynimi paypa suma ali shiminta yachachinaynipa, piñariwashpankuna karselpi churawashkakuna. Chayrayku Yaya Diosta mañaychi, karselpi kashpaynipas nima imata manchashpa Jesukristumanta yachachinaynipa, imashnami yachachinayni tiyan.

*Pabloka kartanta tukuchihushpan Jesukristuta kirik masinkunata saludan*

21 Kankunapas ñukamanta yachanaykichipa imata rurashpami kay karselpi kahuni nishpa, munashka wawkinchi Tikikota kachasha. Payka alita Jesukristupa shiminta yachachinata yanapawakmi kan.

22 Payta kankunama kachahuni kankunata kwintak rinanpa, imashnami kahunchi nishpa, chayta yachashpaykichi shunkuykichipi sinchikurishka kanaykichipa.

23 Yayanchi Diosta, Amunchi Jesukristutapas kankunarayku mañahuni, tukuy kankunata yanapashpan kushilla kawsanaykichipa, chaymanta-pas shukwa shukwa yuyanakushpa, tukuy uras payllapi yuyarishpa sinchikunaykichipa.

24 Tukuy kankuna Amunchi Jesukristuta mana sampayashpa yuyahukkunata Yaya Dios llakichishpan yanapachun. *Chayllata killkashkani.Wawkikichi turikichi Pablo*

**Yaya Diospa mushu killkachishkan shimi**  
**New Testament in Quechua, Southern Pastaza**  
**(PE:qup:Quechua, Southern Pastaza)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Pastaza

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Pastaza [qup], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Pastaza

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

xxx

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

2e32a407-2fdc-5e27-9771-8167a89d515f